

paten, paid.

Patricius, edle Römer die von den ersten Rahts-
heren geboren seind, Rahtsgeschlechter. fhláhtni
rimláni, ali rímski fhláhtniki, katéri so od tih
pérvih Rátnih gospúdog rojení. rímski ráthniki.

raten

Pro. 4. significat ante. Vor. pred. pro Curia, pro templo, pro foribus. Vor dem Rathhaus, vor der kirchen, vor der thür. pred rathno hísho ali pred róthavshom, pred Cérkvo, pred dúrmi.

raten

Lacticharius, Rahtsherr, Rättni Gospüd.

HIPOLIT: Dict. I , 337

raten

Induco,

Inducere senatus consultum. eine Rathen
senatus vnnur machen. eine ra'thne
spofnájne okúli wéjzhe.

HIPOLIT: Dict. I, 296

raten

Latusclavus, ein Purperkleid, welliches die Rahtsherrn zu Rom trugen. die Rahtsherrn wür-
de. énu shkerlátovu oblazhýlu tih Ráthnih
gospúdou v'Rími. zhast inu vrejdñust éniga
ráthniga gospúda.

maten

Lego.

legere aliquem in senatum. einen zum Rechts-
herra machen. 'eniga n' 'enim ráthrimu
gospúdu sturiti

HIPOLIT: Dict. I, 339

raten

Provoco,

provocare ad senatum. sich auf den Raht beruffen,
appellieren. se pred Ráthne gospúde poklízati,
Appelírati.

HIPOLIT: Dict. I , 525

raten

Senaculum, die Rathotube. rathue h'iska,
Pir se pr'arde sarfhe.

HIPOLIT: Dict. I, 598

maten

Senator, rathsherr. rättni gospud, rättnik,
posvítovávíx.

HIPOLIT: Dict. I, 598 3

ratem

Senatusconsultum,

Senatusconsultum facere de re aliqua. einen Rath halten von einer sache wegen, oder Ratserkants machen. énu posvejtuválszhe, ali posvejtuvájne derfháti sa vólo ene rizhý, ali énu rathnu spofnájne v'éni réjzhi sturíti.

HIPOLIT: Dict. I

, 598

raten

Senior,

Seniores. die alten rathsherrn. ti stári ráth-
niki, ali ráthni gospúdjí.

raten

Senatorius, der rathsherrn. tih ráthnikou ali
ráthnih gospúdou.

HIPOLIT: Dict. I , 598

raten

Senatus, rath, rathsversammlung. Rath, ali vkup
fbrálsizhe ti ráthnih gospúdou.

HIPOLIT: Dict. I , 598

raten

Senatusconsultum, rathserkartus. ráthnu
spojnájne: tídi podvejtuválioche tiga rathe.

HIPOLIT: Dict. I 598

raten

Minus,

minus venit in senatum. er komt wenig in
raht. on málu príde na róthaush, ali v'
rathnu posvitovájne.

raten

Preptum, latine placitum vel Decretum. Recht-
schluss, ausspruch. rathnu odénenji, rathna
refóya ali odlemba, Decrét. Item Státt vnd
hausarést. tudi meftna, ali hifhna prepúvid, ali
sashíhraníe te perfhóne, aréft.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) / 48

raten

Apocleti, die fürnehmster Rathsherr. ti nar ime ~
nischli Ráthniki; ali Ráthni Goffjudji.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , Hi

raten

EXTRA

Respectus,
respectum habere ad senatum. sich nach dem Raht
richten. se po Ráthu vířhati, na rát^he gospúde
en súdebni refglédik iméjti.

HIPOLIT: Dict. I

, 568

raten

Subtraho,

subtrahere se a Curia. sich des Rathhauses
enthalten. se te Riabhne hishe, ali tiga
Róthausfa eodderfháti, ánneti.

HIPOLIT: Dict. I , 637

raten

Efferō,

occulta confilia aut peccata efferre. heimliche Rathschläg oder Sünden ausbringen vnd offenbahren. skrivne rathne fvité ali pregréjhe vun resnésti, inu resodéjti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 205

raten

Coopto,
cooptare aliquem in senatum. einen zum Rathsherrn
machen. einige R' rathnimm Gossida furiti.

raten

clausus,

clausa habere confilia. die Rathschläg in ge-
heim gehalten. rathnu povituvárje na
tichu deršanu.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 103
4

raten

Definatio, Ratschlag. rathni fvit, ali
spornánie. fúrsax. napréjissetje. Ver-
ordnung. savkása, povéle. Bestimmung.
odlókex, odlóckenie.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 182

maten

Con/ul, oberster potestat, oder der allerhöchste
rath zu Rom, burger meister, schultheis. ta nar
vígshi Rathni Gospúd v'Rimi, purgermai/ter, méstni
oblastnýk.

raten

Con/iliator, Rathgeber, Rathsherr. /vituváviz,
/vit dajáviz, Rathni Gospúd.

HIPOLIT: Dict. I. (p. epis)

raten

Con/iliarius, Rathsherr. Rathnik, rathni Gospúd,
po/vituváviz.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 139

maten

Curia, Rathhaus, Junfthaus. Rathna lifha,
rathna lifha, Rothoush: dvor

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 160

raten

Excurio, aus dem Rathhaus stossen. is ráthne
híshe, ali is Róthovfha vun pahníti, isvréjzhi,
vúnkaj s'tírati, isgnáti.

raten

Conscriptus,

Conscripti. angenombene vnd eingeschribene Rathsherrn. gori vseti inu noter sapıssani Rathni Gospudje, Ráthniki.

riaten

Zuleuterium, Rathhaus, Rothaus, Rothma hifq.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 74

raten

Basilica, königlich haus, Rathhaus, Pallast,
fürnembe kirchen. kraléva Hifha, kralévi dvor
ali paláz, kralévu poflúpje, Rathna hifha, Rot-
haush, imenítzni tempel, ali Cerku.

ruaten

Zuleuta, Rathsherr. Rathni Gopud, Rathnik.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 74

raten

Decurio, ein Rathsherr einer Stadt. ein Rathni
Gospúð ali rathnið éiniga mefsta. haupt-
mann über zwanzig und dreissig reisige. ein
Capitán ali poglovár zhes dva inn tridefseti
Kögnitrou. Rottmeister im Krieg über zehn männer.
Corporál ali blaftuð na vojdi zhes defset
moshou.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 166

raten

Decretum, Rathserkantsus, Beschlus, abred
glehiter leuthen. rathnu spornánte, od ~
lórlik, voléneute, pogúvor vestápnik ludy:
tudi sapúvid.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 166

paten

Allego,
allegere aliquem tu ordinem senatorum. éniga sa
Ráthniga Gáspúda gori vreti:

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 24

raten prid.

Afsefsor, beysizer, mitrath. perfédnik, ráthnik,
ali R^{ca}thni Gospúd, sraven svéjtnik posvitováunik.

raten

Rathsherr. rathnik, rathni gospúd. senator, con-
filiarius, vir senatory ordinis.

HIPOLIT: Dict. II,

raten

Praktisreiber. rathni ali meftni fribar.
Amannenfis rurice, actuarius.

HIPOLIT: Dict. II, 145

raten

Rechtsbott. rathni slushábrík, ali prob.
Accensus Curiae.

HIPOLIT: Dict. II, 145

raten

Regimentsherren, Regimentsrath. vígshiga Governá-
liszha rathni gospúdji, ráthniki vígshiga obla-
stovánia.e Collegio summi magistratus.

raten

Raht, Versammlung der Rahtsherren. v'kup sbrá-
lisché tih rathnih gos

ú

dou, posvitoválisché,
Rath. senatus, Curia, ordo Amplissimus.

HIPOLIT; Dict. II, 145

raten

Rahtschluss. sposnánie, reslózhenie, sklénenie
rathnih gospúdou. senatus Consultum, decretum,
sententia.

raten

Rechtstube. rathna, ali fódruia hifha.
penaculum.

HIPOLIT: Dict. II, 145

raten

Statthaus.mestna hifha,rathna hifha,rothoufh,
mestni dvor.Curia municipalis.

HIPOLIT: Dict. II,
184

raaten

Affessorium, orth. da der Raath der beysire-
ren gehalten wird. Rathna hifha, Niv per ~
jednicki profitovanje dershe: tudi per ~
jedni'srke, ali sbralsrke tih profjednickou.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 54

raten

Pfalz, Rathhaus. paláz, kralévi dvor, ráthna
hířha. Curia, palatium.

HIPOLIT: Dict. II. 140

raten

Templum, heiliger ort, oder kirch, Rathhaus.
énu svétu méjstu, ali éna Cérkov, en témpel,
éna bóshja vésha. éna ráthna hîsha, rótovsh.

HIPOLIT: Dict. I , 660

raten

Aspiro,

aspirare in curiam. vnterstehen in Rath zuhkom-
ben. se podstópiti v'rath priti, ali rathno flu-
shbó dofézhi, sadobíti.